

## PROTOKOLL

der 182. Sitzung des Südtiroler Landtages, abgehalten im Plenarsaal des Südtiroler Landtages am 8.7.2008.

Der Südtiroler Landtag ist am 8.7.2008 in außerordentlicher Sitzung unter dem Vorsitz des Präsidenten Dr. Riccardo Dello Sbarba, der Vizepräsidentin Rosa Thaler Zelger und im Beisein der Präsidialsekretäre Dr<sup>in</sup> Martina Ladurner, Dr. Hanspeter Munter und Georg Pardeller zusammengetreten, um folgende Tagesordnung zu behandeln.

### TAGESORDNUNG

1. Rücktritt der Landtagsabgeordneten Maria-luisa Gnechi und allfällige nachstehende Folgemaßnahmen:
  - a) Ausrufung des Herrn Francesco Comina zum Landtagsabgeordneten und Vereidigung desselben
  - b) Wahl eines neuen der italienischen Sprachgruppe angehörenden Mitgliedes der Landesregierung
  - c) Wahl eines neuen der italienischen Sprachgruppe angehörenden Landeshauptmannstellvertreters
  - d) Namhaftmachung eines neuen Mitgliedes des Einvernehmenskomitees im Sinne von Art. 13 Absatz 4 des D.P.R. vom 26.7.1976, Nr. 752, in geltender Fassung;
2. Aktuelle Fragestunde;
3. *Namhaftmachung* der Mitglieder der beim Präsidium des Ministerrates eingerichteten ständigen Kommission für die Probleme Südtirols (Paketmaßnahme 137);
4. Beschlussantrag Nr. 174/04: Verwitwete Personen benachteiligt (eingebracht vom Abg. Minniti, vom ehemaligen Abg. Holzmann sowie vom Abg. Urzi am 5.8.2004) (Fortsetzung);
5. Landesgesetzentwurf Nr. 56/04: „Anerkennung der sozialen und erzieherischen Funktion der kirchlichen Kinder- und Jugendzentren“ (vorgelegt vom Abg. Minniti, vom ehemaligen Abg. Holzmann sowie vom Abg. Urzi) (Fortsetzung);

## PROCESSO VERBALE

Della 182ma seduta del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, tenuta a Bolzano nell'aula consiliare l'8.7.2008.

Il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano si è riunito l'8.7.2008 in sessione straordinaria sotto la presidenza del presidente dott. Riccardo Dello Sbarba e della vicepresidente Rosa Thaler Zelger, assistiti dai segretari questori dott.ssa Martina Ladurner, dott. Hanspeter Munter e Georg Pardeller per trattare il seguente all'ordine del giorno.

### ORDINE DEL GIORNO

1. Dimissioni della consigliera provinciale Marialuisa Gnechi ed eventuale adozione dei seguenti provvedimenti consequenziali:
  - a) proclamazione a consigliere provinciale del sig. Francesco Comina e giuramento da parte dello stesso
  - b) elezione di un nuovo componente della Giunta provinciale, appartenente al gruppo linguistico italiano
  - c) elezione di un nuovo Vicepresidente della Provincia, appartenente al gruppo linguistico italiano
  - d) designazione di un nuovo membro del comitato d'intesa ai sensi dell'articolo 13, comma 4, del D.P.R. 26.7.1976, n. 752, e successive modifiche ed integrazioni;
2. interrogazioni su temi di attualità;
3. *designazione* dei membri della commissione permanente per i problemi della provincia di Bolzano, istituita presso la Presidenza del Consiglio dei Ministri (misura 137 del "Pacchetto");
4. mozione n. 174/04: Penalizzati soggetti vedovi (presentata dal cons. Minniti, dall'ex cons. Holzmann e dal cons. Urzi il 5.8.2004) (continuazione);
5. disegno di legge provinciale n. 56/04: "Riconoscimento della funzione sociale ed educativa degli oratori" (presentato dal cons. Minniti, dall'ex cons. Holzmann e dal cons. Urzi) (continuazione);

6. Beschlussantrag Nr. 279/05: Einführung der Seniorenkarte (eingebracht vom Abg. Minniti, vom ehemaligen Abg. Holzmann sowie vom Abg. Urzì am 1.6.2005) (Fortsetzung);
7. Beschlussantrag Nr. 340/05: Recht auf Wohnung für die Partner von Lebensgemeinschaften (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba, Heiss und Kury am 16.12.2005) (Fortsetzung);
8. Begehrensgesetzentwurf Nr. 1/04: „Änderung der Steuerbestimmungen“ (vorgelegt vom Abg. Urzì, vom ehemaligen Abg. Holzmann sowie vom Abg. Minniti) (Fortsetzung);
9. Beschlussantrag Nr. 295/05: Personalspesen im öffentlichen Dienst (eingebracht vom Abg. Munter am 13.7.2005) (Fortsetzung);
10. Beschlussantrag Nr. 348/06: Für den Schriftverkehr des Gesundheitswesens gewählte Sprache (eingebracht vom Abg. Urzì, vom ehemaligen Abg. Holzmann sowie vom Abg. Minniti am 1.2.2006) (Fortsetzung);
11. Beschlussantrag Nr. 350/06: Es geht nicht an, dass unsere Provinz alle diese finanziellen Zuwendungen vom Staat erhält (eingebracht vom Abg. Seppi am 7.2.2006) (Fortsetzung);
12. Beschlussantrag Nr. 367/06: NEIN zur Baukostenabgabe - JA zur Erhöhung der Mittel für die Gemeinden aus dem Landeshaushalt (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 15.5.2006) (Fortsetzung);
13. Beschlussantrag Nr. 352/06: Vademecum für Neueinwohner in Südtirol (eingebracht von den Abg.en Urzì und Minniti sowie vom ehemaligen Abg. Holzmann am 16.2.2006) (Fortsetzung);
14. Beschlussantrag Nr. 359/06: Schulbus Brixen (eingebracht vom Abg. Urzì, vom ehemaligen Abg. Holzmann sowie vom Minniti am 27.3.2006) (Fortsetzung);
15. Beschlussantrag Nr. 372/06: Enthebung von Führungsaufgaben und administrativer Verantwortung für Landesbeamte, gegen die das Landesgericht wegen Sachverhalten im Zusammenhang mit öf-
6. mozione n. 279/05: Istituzione Carta Servizi Anziani (presentata dal cons. Minniti, dall'ex cons. Holzmann e dal cons. Urzì l'1.6.2005) (continuazione);
7. mozione n. 340/05: Accesso al diritto alla casa per i partner delle unioni civili (presentata dai cons. Dello Sbarba, Heiss e Kury il 16.12.2005) (continuazione);
8. progetto di legge n. 1/04: “Modifiche al regime fiscale” (presentato dal cons. Urzì, dall'ex cons. Holzmann e dal cons. Minniti) (continuazione);
9. mozione n. 295/05: Spese per il personale nella pubblica amministrazione (presentata dal cons. Munter il 13.7.2005) (Fortsetzung);
10. mozione n. 348/06: La scelta linguistica della corrispondenza sanitaria (presentata dal cons. Urzì, dall'ex cons. Holzmann e dal cons. Minniti l'1.2.2006) (continuazione);
11. mozione n. 350/06: Non è giustificabile che la nostra Provincia ottenga dallo Stato le elargizioni di denaro pubblico attualmente in essere (presentata dal cons. Seppi il 7.2.2006) (continuazione);
12. mozione n. 367/06: NO al contributo sul costo di costruzione – SÌ all'aumento dei fondi provinciali a favore dei comuni (presentata dai cons. Leitner e Mair il 15.5.2006) (continuazione);
13. mozione n. 352/06: Vademecum per i nuovi residenti in Alto Adige (presentata dai cons. Urzì e Minniti e dall'ex cons. Holzmann il 16.2.2006) (continuazione);
14. mozione n. 359/06: Lo scuolabus di Bresanone (presentata dal cons. Urzì, dall'ex cons. Holzmann e dal cons. Minniti il 27.3.2006) (continuazione);
15. mozione n. 372/06: Sospensione da mansioni direttive e di responsabilità amministrativa per funzionari provinciali rinviati a giudizio dal Tribunale per ragioni legate ai pubblici uffici (presentata dal cons.

- fentlichen Ämtern ein Verfahren eröffnet hat (eingebracht vom Abg. Seppi am 26.5.2006) (Fortsetzung);
16. **Landesgesetzentwurf Nr. 93/06:** „Änderung des Landesgesetzes vom 24. Februar 1993, Nr. 6: Bestimmungen über die Bonifizierung und Flurbereinigung“ (vorgelegt von den Abg.en Kury, Heiss und Dello Sbarba) (Fortsetzung);
  17. **Beschlussantrag Nr. 447/07:** Einsatz von Streusalz (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 20.2.2007) (Fortsetzung);
  18. **Beschlussantrag Nr. 457/07:** Abschaffung der Stempelgebühren/Stempelmarken (eingebracht vom Abg. Munter am 3.4.2007) (Fortsetzung);
  19. **Beschlussantrag Nr. 469/07:** Gemüse- und Obstanbau in Tallagen darf nicht mehr als "Berglandwirtschaft" klassifiziert werden (eingebracht vom Abg. Seppi am 20.6.2007) (Fortsetzung);
  20. **Landesgesetzentwurf Nr. 123/07:** "Einführung des Berufes einer Fachkraft in bionatürlichen Disziplinen für das seelische und körperliche Wohlbefinden" (vorgelegt von den Abg.en Sigismondi, Minniti und Urzi) (Fortsetzung);
  21. **Landesgesetzentwurf Nr. 147/07:** „Allgemeine Bildungsziele und Ordnung von Kindergarten und Unterstufe“ (vorgelegt von der Landesregierung auf Vorschlag von den LR Saurer, Gnechi und Mussner) (Fortsetzung);
  22. **Beschlussantrag Nr. 441/07:** Thermen unzugänglich für Invaliden (eingebracht von den Abg.en Minniti, Sigismondi und Urzi am 26.1.2007) (Fortsetzung);
  23. **Beschlussantrag Nr. 472/07:** Die Vorkommnisse an der Grundschule von Villanders sind die logische Folge eines sturen ethnischen Hasses gegen die Italiener (eingebracht vom Abg. Seppi am 25.6.2007) (Fortsetzung);
  24. **Beschlussantrag Nr. 473/07:** Sicherheit und Schutz der öffentlich Bediensteten, die einen Schalterdienst versehen (eingebracht vom Abg. Pasquali am 27.6.2007) (Fortsetzung);
- Seppi il 26.5.2006) (continuazione);
16. **disegno di legge provinciale n. 93/06:** "Modifiche alla legge provinciale 24 febbraio 1993, n. 6: Norme in materia di bonifica e ricomposizione fondiaria" (presentato dai cons. Kury, Heiss e Dello Sbarba) (continuazione);
  17. **mozione n. 447/07:** Utilizzo di sale da spargere (presentata dai cons. Leitner e Mair il 20.2.2007) (continuazione);
  18. **mozione n. 457/07:** Abolizione dell'imposta di bollo e della carta da bollo (presentata dal cons. Munter il 3.4.2007) (continuazione);
  19. **mozione n. 469/07:** La classificazione di "agricoltura di alta montagna" deve essere eliminata per le coltivazioni ortofrutticole dei fondi valle (presentata dal cons. Seppi il 20.6.2007) (continuazione);
  20. **disegno di legge provinciale n. 123/07:** "Istituzione della figura professionale dell'operatore di disciplina bionaturali per il benessere psicofisico" (presentato dai cons. Sigismondi, Minniti e Urzi) (continuazione);
  21. **disegno di legge provinciale n. 147/07:** "Obiettivi formativi generali ed ordinamento della scuola dell'infanzia e del primo ciclo di istruzione (presentato dalla Giunta provinciale su proposta degli assessori Saurer, Gnechi e Mussner) (continuazione);
  22. **mozione n. 441/07:** Terme "chiuse" agli invalidi (presentata dai cons. Minniti, Sigismondi e Urzi il 26.1.2007) (continuazione);
  23. **mozione n. 472/07:** Quanto accaduto nelle scuole elementari di Villandro è la ovvia conseguenza di un caparbio odio etnico alimentato verso gli italiani (presentata dal cons. Seppi il 25.6.2007) (continuazione);
  24. **mozione n. 473/07:** La sicurezza e la protezione dei dipendenti pubblici al servizio degli sportelli è fondamentale (presentata dal cons. Pasquali il 27.6.2007) (continuazione);

25. Beschlussantrag Nr. 410/06: Gedenktag Karsthöhlen (eingebracht von den Abg.en Minniti, Sigismondi und Urzi am 11.10.2006) (Fortsetzung);
26. Beschlussantrag Nr. 471/07: Zusammenführung von Nicht-EU-Bürgern und ihren Familien bringt unweigerlich Wohnungsprobleme mit sich (eingebracht vom Abg. Seppi am 25.06.2007) (Fortsetzung);
27. Beschlussantrag Nr. 486/07: Riggertalschleife zwischen Eisack- und Pustertal: Vorlage eines definitiven Projekts (eingebracht von den Abg.en Heiss, Dello Sbarba und Kury am 13.7.2007) (Fortsetzung);
28. Landesgesetzentwurf Nr. 59/05: „Änderung des Landesgesetzes vom 17. Juli 2002, Nr. 10: Regelung der Volksabstimmung gemäß Artikel 47 Absatz 5 des Sonderstatutes für Trentino-Südtirol“ (vorgelegt von den Abg.en Dello Sbarba, Kury und Heiss);
29. Landesgesetzentwurf Nr. 61/05: „Regelung der Volksabstimmung gemäß Art. 47 Absatz 5 des Sonderstatutes für Trentino-Südtirol – Abstimmung über zwei Vorlagen“ (vorgelegt von den Abg.en Pöder und Klotz);
30. Landesgesetzentwurf Nr. 71/05: „Bestimmungen zur Umsetzung des Gleichheitsprinzips, insbesondere bezüglich der verschiedenen sexuellen Orientierungen“ (vorgelegt von den Abg.en Dello Sbarba, Heiss und Kury);
31. Landesgesetzentwurf Nr. 84/05: „Änderung des Artikel 21 des Landesgesetzes vom 25. Juli 1970, Nr. 16“ (vorgelegt von den Abg.en Kury, Heiss und Dello Sbarba);
32. Landesgesetzentwurf Nr. 88/06: „Regelung der in den Zuständigkeitsbereich des Landes fallenden Ernennungen und Namhaftmachungen in verschiedenen Körperschaften und Anstalten“ (vorgelegt vom ehem. Abg. Holzmann und den Abg.en Minniti und Urzi);
33. Beschlussantrag Nr. 382/06: Zweisprachigkeitsnachweis gleichzeitig mit Schulabschluss (eingebracht von den
25. mozione n. 410/06: Celebrazione foibe (presentata dai cons. Minniti, Sigismondi e Urzi il 11.10.2006) (continuazione);
26. mozione n. 471/07: Ricongiungimento fra extracomunitari e relative famiglie con annesso il problema abitativo (presentata dal cons. Seppi il 25.6.2007) (continuazione);
27. mozione n. 486/07: Bretella ferroviaria Val di Riga tra la Val d'Isarco e la Val Pusteria: presentazione di un progetto definitivo (presentata dai cons. Heiss, Dello Sbarba e Kury il 13.7.2007) (continuazione);
28. disegno di legge provinciale n. 59/05: “Modifiche della legge provinciale 17 luglio 2002, n. 10: Norme sul referendum previsto dall’articolo 47, comma 5, dello Statuto speciale per il Trentino-Alto Adige” (presentato dai cons. Dello Sbarba, Kury und Heiss);
29. disegno di legge provinciale n. 61/05: “Disciplina del referendum previsto dall’articolo 47, comma 5, dello Statuto speciale per il Trentino-Alto Adige – votazione su due proposte” (presentato dai cons. Pöder e Klotz);
30. disegno di legge provinciale n. 71/05: “Norme per l’attuazione del principio di eguaglianza, in particolare in relazione ai diversi orientamenti sessuali” (presentato dai cons. Dello Sbarba, Heiss und Kury);
31. disegno di legge provinciale n. 84/05: “Modifica dell’articolo 21 della legge provinciale 25 luglio 1970, n. 16” (presentato dai cons. Kury, Heiss e Dello Sbarba);
32. disegno di legge provinciale n. 88/06: “Disciplina delle nomine e delle designazioni di competenza della Provincia Autonoma di Bolzano in enti e istituti diversi” (presentato dall’ex. cons. Holzmann e dai cons. Minniti e Urzi);
33. mozione n. 382/06: Patentino con la conclusione dei cicli scolastici (presentata dai cons. Minniti e Sigismondi il

- Abg.en Minniti und Sigismondi am 7.7.2006);
34. Beschlussantrag Nr. 407/06: Gedenken an Oriana Fallaci (eingebracht von den Abg.en Minniti, Sigismondi und Urzi am 21.9.2006);
35. Beschlussantrag Nr. 437/07: Verkehrswege und Parkplätze für die Arbeiter der Industriezone (eingebracht vom Abg. Seppi am 22.1.2007);
36. Beschlussantrag Nr. 444/07: Strafen für einsprachige Ortsnamen (eingebracht von den Abg.en Minniti, Sigismondi und Urzi am 26.1.2007);
37. Beschlussantrag Nr. 448/07: Studie über die Kostenwahrheit der Zuwanderung und die Auswirkungen auf das Sozialsystem - Mehr Kompetenzen notwendig! (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 20.2.2007);
38. Beschlussantrag Nr. 454/07: Klimahaus A Plus Zertifizierung ein Muss für Neubauten der öffentlichen Verwaltung (eingebracht von den Abg.en Kury, Dello Sbarba und Heiss am 13.3.2007);
39. Beschlussantrag Nr. 458/07: Ehrenamt - Solidaritätsfonds für Schadenersatzfälle (eingebracht vom Abg. Pöder am 4.4.2007);
40. Landesgesetzentwurf Nr. 106/07: „Toponomastik“ (vorgelegt von den Abg.en Minniti, Sigismondi und Urzi);
41. Beschlussantrag Nr. 470/07: Wohnbauinstitut tritt an die Stelle der Arbeitgeber und weist Nicht-EU-Bürgern Wohnungen zu: unhaltbare soziale Situation (eingebracht vom Abg. Seppi am 21.6.2007);
42. Landesgesetzentwurf Nr. 114/07: „Karsthöhlen und Exodus – Einführung eines jährlichen Schulwettbewerbes“ (vorgelegt von den Abg.en Minniti, Sigismondi und Urzi);
43. Landesgesetzentwurf Nr. 118/07: „Bestimmungen über den Gebrauch von psychotropen Substanzen durch Kinder und Jugendliche“ (vorgelegt von den Abg.en Minniti, Sigismondi und Urzi);
44. Landesgesetzentwurf Nr. 119/07: „Wohnbauförderung – Vorrang der einheimischen Bevölkerung. Wiedereinführung der 5-jährigen Ansässigkeitspflicht (07.07.2006);
34. mozione n. 407/06: Ricordo di Oriana Fallaci (presentata dai cons. Minniti, Sigismondi e Urzi il 21.9.2006);
35. mozione n. 437/07: Viabilità e parcheggi per gli operai della zona industriale (presentata dal cons. Seppi il 22.1.2007);
36. mozione n. 444/07: Sanzioni per la toponomastica monolingue (presentata dai cons. Minniti, Sigismondi e Urzi il 26.1.2007);
37. mozione n. 448/07: Studio sui costi reali collegati all'immigrazione e sugli effetti di questa sul sistema sociale. Sono necessarie maggiori competenze! (presentata dai cons. Leitner e Mair il 20.02.2007);
38. mozione n. 454/07: Certificazione Casa-Clima A plus assolutamente necessaria per le nuove costruzioni della pubblica amministrazione (presentata dai cons. Kury, Dello Sbarba e Heiss il 13.3.2007);
39. mozione n. 458/07: Volontariato – fondo di solidarietà per i casi di risarcimento danni (presentata dal cons. Pöder il 4.4.2007);
40. disegno di legge provinciale n. 106/07: „Toponomastica“ (presentato dai cons. Minniti, Sigismondi e Urzi);
41. mozione n. 470/07: L'IPES sta sostituendosi ai datori di lavoro per dare alloggio agli extracomunitari: situazione sociale inaccettabile (presentata dal cons. Seppi il 21.6.2007);
42. disegno di legge provinciale n. 114/07: „Foibe ed esodo – Istituzione di un concorso scolastico annuale“ (presentato dai cons. Minniti, Sigismondi e Urzi);
43. disegno di legge provinciale n. 118/07: „Norme in materia di uso di sostanze psicotrope su bambini ed adolescenti“ (presentato dai cons. Minniti, Sigismondi e Urzi);
44. disegno di legge provinciale n. 119/07: „Edilizia abitativa agevolata – precedenza della popolazione locale. Reintroduzione dell'obbligo di residenza quinquennale

- für das Erlangen des Wohngeldes des Wohnbauinstituts und Erhöhung der Ansässigkeitspflicht für die Zuweisung von Mietwohnungen des Wohnbauinstituts – Änderung des Landesgesetzes vom 17. Dezember 1998, Nr. 13, Wohnbauförderungsgesetz“ (vorgelegt vom Abg. Pöder);
45. Beschlussantrag Nr. 477/07: Transitverkehr und Projekt "Neue Brennerbahn" (eingebracht von den Abg.en Baumgartner, Munter und Thaler Zelger am 12.7.2007);
46. Beschlussantrag Nr. 478/07: Verminderung des Zug- und Schienenlärms (eingebracht von den Abg.en Baumgartner, Munter und Thaler Zelger am 12.7.2007);
47. Beschlussantrag Nr. 484/07: "Lärm macht krank" - Lärmschutzgesetz dringend erneuerungsbedürftig (eingebracht von den Abg.en Kury, Dello Sbarba und Heiss am 13.7.2007);
48. Beschlussantrag Nr. 489/07: Managementplan für die Rückkehr der Bären (eingebracht von den Abg.en Kury, Dello Sbarba und Heiss am 13.7.2007);
49. Beschlussantrag Nr. 490/07: Skitourismus - keine neuen Zusammenschlüsse von Skigebieten (eingebracht von den Abg.en Heiss, Dello Sbarba und Kury am 13.7.2007);
50. Beschlussantrag Nr. 492/07: Reduzierung der Verwaltungsräte in Gesellschaften mit Beteiligung der öffentlichen Hand und Festsetzung des Höchstmaßes der Vergütung: Land muss endlich die Beschränkungen des staatlichen Finanzgesetzes in Landesgesetzgebung übernehmen und anwenden (eingebracht von den Abg.en Kury, Dello Sbarba und Heiss am 13.7.2007);
51. Beschlussantrag Nr. 493/07: Übernahme der Post durch das Land (eingebracht vom Abg. Leitner am 18.7.2007);
52. **Begehrgesetzentwurf Nr. 3/07**: „Italiener als Minderheit“ (vorgelegt von den Abg.en Minniti, Sigismondi und Urzi);
53. Beschlussantrag Nr. 494/07: Christenverfolgung in der Welt (eingebracht von den
- per poter chiedere il sussidio casa dell'istituto per l'edilizia sociale ed aumento della durata dell'obbligo di residenza per l'assegnazione di appartamenti d'affitto dell'istituto per l'edilizia sociale – modifica della legge provinciale 17 dicembre 1998, n. 13, ordinamento dell'edilizia abitativa agevolata” (presentato dal cons. Pöder);
45. mozione n. 477/07: Traffico di transito e progetto "Nuova linea del Brennero" (presentata dai cons. Baumgartner, Munter e Thaler Zelger il 12.7.2007);
46. mozione n. 478/07: Riduzione del rumore causato dal traffico ferroviario (presentata dai cons. Baumgartner, Munter e Thaler Zelger il 12.7.2007);
47. mozione n. 484/07: "Il rumore fa ammalare" - La legge sulla tutela dall'inquinamento acustico deve essere rinnovata con urgenza (presentata dai cons. Kury, Dello Sbarba e Heiss il 13.7.2007);
48. mozione n. 489/07: Piano di gestione per il ritorno degli orsi (presentata dai cons. Kury, Dello Sbarba e Heiss il 13.7.2007);
49. mozione n. 490/07: Turismo sciistico - nessun nuovo accorpamento di zone sciistiche (presentata dai cons. Heiss, Dello Sbarba e Kury il 13.7.2007);
50. mozione n. 492/07: Riduzione del numero dei componenti dei consigli di amministrazione in società a partecipazione pubblica e definizione dell'entità massima dei compensi: la Provincia deve assolutamente recepire nella legislazione provinciale e applicare le limitazioni previste dalla legge finanziaria statale (presentata dai cons. Kury, Dello Sbarba e Heiss il 13.7.2007);
51. mozione n. 493/07: Passaggio delle Poste alla Provincia (presentata dal cons. Leitner il 18.7.2007);
52. **progetto di legge n. 3/07**: „Italiani minoranza“ (presentato dai cons. Minniti, Sigismondi e Urzi);
53. mozione n. 494/07: Persecuzioni dei cristiani nel mondo (presentata dai cons.

- Abg.en Minniti und Sigismondi am 20.7.2007);
54. Beschlussantrag Nr. 495/07: Camper-Tourismus (eingebracht vom Abg. Leitner am 21.8.2007);
55. Beschlussantrag Nr. 496/07: Zuständigkeitsregelung im Verkehrswesen (eingebracht von der Abg. Klotz am 23.8.2007);
56. Beschlussantrag Nr. 497/07: Entschuldigung Italiens für begangene Kriegsverbrechen (eingebracht von der Abg. Klotz am 23.8.2007);
57. Beschlussantrag Nr. 498/07: Bauverbot von Minaretten – Verpflichtung für nicht abendländische Religionen zur Verwendung einer der Landessprachen bei der Abhaltung von Gottesdiensten und Predigten (eingebracht vom Abg. Leitner am 28.8.2007);
58. Beschlussantrag Nr. 499/07: Zuwanderung nach Südtirol und die damit verbundenen Auswirkungen auf die Sozialpolitik (eingebracht vom Abg. Leitner am 29.8.2007);
59. Begehrensantrag Nr. 16/07: Entschärfung der Notverordnung zur Straßenverkehrsordnung (eingebracht von den Abg.en Baumgartner und Lamprecht am 30.8.2007);
60. Beschlussantrag Nr. 503/07: Südtirol Marketing und Ermittlungen der Staatsanwaltschaft: Bis Klarheit über den Straftatbestand herrscht, müssen die Vergabe von öffentlichen Geldern eingestellt und der Direktor suspendiert werden (eingebracht vom Abg. Seppi am 7.9.2007);
61. Beschlussantrag Nr. 504/07: Zweisprachigkeit auf den Verpackungen toxischer Produkte (eingebracht von den Abg.en Urzi, Minniti und Sigismondi am 12.9.2007);
62. **Landesgesetzentwurf Nr. 120/07**: „Die einführende, abschaffende, beratende oder bestätigende Volksabstimmung, das Volksbegehren, Volksabstimmung über Großprojekte“ (vorgelegt vom Abg. Pöder);
63. **Landesgesetzentwurf Nr. 128/07**: „Die Gleichbehandlung von Frauen und Männern“ (vorgelegt vom Abg. Pöder am 20.7.2007);
54. mozione n. 495/07: Turismo in camper (presentata dal cons. Leitner il 21.8.2007);
55. mozione n. 496/07: Disciplina delle competenze in materia di traffico (presentata dalla cons. Klotz il 23.8.2007);
56. mozione n. 497/07: Scuse dell'Italia per i crimini di guerra commessi (presentata dalla cons. Klotz il 23.8.2007);
57. mozione n. 498/07: Divieto di costruire minareti - obbligo per le religioni non occidentali di utilizzare una delle lingue ufficiali della Provincia nelle cerimonie religiose e nelle prediche (presentata dal cons. Leitner il 28.8.2007);
58. mozione n. 499/07: Immigrazione in Alto Adige e i suoi effetti sociali (presentata dal cons. Leitner il 29.8.2007);
59. voto n. 16/07: Troppo severo il decreto legge sul codice della strada (presentato dai cons. Baumgartner e Lamprecht il 30.8.2007);
60. mozione n. 503/07: Südtiroler Marketing e indagini della Procura: bloccare i finanziamenti pubblici e sospendere il direttore fino ad avvenuta chiarezza sulla ipotesi di reato! (presentato dal cons. Seppi il 7.9.2007);
61. mozione n. 504/07: Bilinguismo sulle confezioni dei prodotti con potere tossico (presentato dai cons. Urzi, Minniti e Sigismondi il 12.9.2007);
62. **disegno di legge provinciale n. 120/07**: “Il referendum propositivo, abrogativo, consultivo o confermativo, l’iniziativa popolare, referendum sulle grandi opere“ (presentato dal cons. Pöder);
63. **disegno di legge provinciale n. 128/07**: “Parità di trattamento fra donne e uomini“ (presentato dal cons. Pöder);

- nern und die Förderung der effektiven Gleichstellung im öffentlichen Dienst des Landes (Landes-Gleichbe-handlungsgesetz)" (vorgelegt von den Abg.en Kury, Dello Sbarba und Heiss);
64. **Landesgesetzentwurf Nr. 133/07:** "Bestimmungen über die Beschränkung, Offenlegung und Kontrolle der Ausgaben für die Wahlwerbung anlässlich von Landtagswahlen" (vorgelegt von den Abg.en Kury, Dello Sbarba und Heiss);
65. **Beschlussantrag Nr. 505/07:** Nein zur "Grünen Gentechnik" zum Schutz der Verbraucher, Umwelt und Landwirtschaft (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 18.9.2007);
66. **Beschlussantrag Nr. 508/07:** Vertrag für die Europäische Union - Volksabstimmung (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 18.9.2007);
67. **Beschlussantrag Nr. 509/07:** Beitritt der Republik Türkei zur Europäischen Union (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 18.9.2007);
68. **Beschlussantrag Nr. 510/07:** Die gleichberechtigte Verwendung der deutschen Sprache als EU-Verfahrenssprache neben Englisch und Französisch (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 18.9.2007);
69. **Beschlussantrag Nr. 511/07:** EU-Dienstleistungsrichtlinie - WTO/GATS (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 18.9.2007);
70. **Beschlussantrag Nr. 512/07:** Maßnahmenpaket gegen Internet-Kriminalität sowie gegen unseriöse und rechtswidrige Internetdienste (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 18.9.2007);
71. **Beschlussantrag Nr. 513/07:** Reduzierung der Verwaltungsräte in Gesellschaften mit Beteiligung der öffentlichen Hand und Festsetzung des Höchstmaßes der Vergütung: Beschränkungen des staatlichen Finanzgesetzes sind in die Landesgesetzgebung zu übernehmen bzw. anzuwenden (eingebracht von den Abg.en Kury, Dello Sbarba und Heiss am 20.9.2007);
- ed effektiva parificazione fra i sessi nell'impiego pubblico (Legge provinciale sulla parificazione)" (presentato dai cons. Kury, Dello Sbarba e Heiss);
64. **disegno di legge provinciale n. 133/07:** "Norme per la limitazione, la pubblicità e il controllo delle spese elettorali in occasione delle elezioni provinciali" (presentato dai cons. Kury, Dello Sbarba e Heiss);
65. **mozione n. 505/07:** Per tutelare consumatori, ambiente e agricoltura no agli OGM o alla biotecnologia (presentata dai cons. Leitner e Mair il 18.9.2007);
66. **mozione n. 508/07:** Trattato UE - referendum (presentata dai cons. Leitner e Mair il 18.9.2007);
67. **mozione n. 509/07:** Ingresso della Turchia nell'Unione europea (presentata dai cons. Leitner e Mair il 18.9.2007);
68. **mozione n. 510/07:** Equiparazione del tedesco all'inglese e al francese come lingua procedurale dell'Unione Europea (presentata dai cons. Leitner e Mair il 18.9.2007);
69. **mozione n. 511/07:** Direttiva UE sui servizi - OMC/GATS (presentata dai cons. Leitner e Mair il 18.9.2007);
70. **mozione n. 512/07:** Pacchetto di misure contro la criminalità in Internet e i servizi via Internet poco seri e illegali (presentata dai cons. Leitner e Mair il 18.9.2007);
71. **mozione n. 513/07:** Riduzione del numero dei componenti dei consigli di amministrazione in società a partecipazione pubblica e definizione dell'entità massima dei compensi: le limitazioni previste dalla legge finanziaria statale vanno recepite nella legislazione provinciale o applicate (presentata dai cons. Kury, Dello Sbarba e Heiss il 20.9.2007);



72. **Landesgesetzentwurf Nr. 116/07** (Volksbegehrensentwurf) „Senkung der Werterschöpfungssteuer IRAP, Senkung weitere Landessteuern und Steuerbefreiung für Familien Erhöhung des Landeskindergeldes Reduzierung der Politikerbezüge“ (Einbringer/Einbringerinnen im Sinne des Landesgesetzes vom 18.11.2005, Nr. 11: Andreas Pöder, Dietmar Zwerger, Roland Stauder, Irma Greif Überbacher, Ingrid Piazzon Gall, Albert Spitaler, Harald Grünbacher, Annelies Taber und Oswald Werth);
73. **Beschlussantrag Nr. 515/07**: Verletzung des Autonomiestatutes seitens der Gemeinde Kastelruth (eingebracht vom Abg. Pasquali am 25.9.2007);
74. **Landesgesetzentwurf Nr. 121/07**: “Stopp dem Ausverkauf der Heimat – Änderung des Landesraumordnungsgesetzes – Regelung für Freizeitwohnsitze“ (vorgelegt vom Abg. Pöder);
75. **Beschlussantrag Nr. 516/07**: Die als Drogenhändler tätigen Bewohner einer Wobi-Wohnung in der Europaallee in Bozen müssen sofort zwangsdelogiert werden (eingebracht vom Abg. Seppi am 10.10.2007);
76. **Beschlussantrag Nr. 517/07**: Keine dritte Autobahnspur - Abberufung Grisentis (eingebracht vom Abg. Pöder am 10.10.2007);
77. **Landesgesetzentwurf Nr. 131/07**: “Terrorismus in Südtirol – Einführung eines zweijährlichen Gesamtstaatlichen Preises” (vorgelegt von den Abg.en Minniti, Sigismondi und Urzi);
78. **Beschlussantrag Nr. 518/07**: Verbände – Überparteilichkeit (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 17.10.2007);
79. **Beschlussantrag Nr. 519/07**: Anwendung des Selbstbestimmungsrechtes in Südtirol (eingebracht von der Abg. Klotz am 24.10.2007);
80. **Beschlussantrag Nr. 520/07**: Mainzer Resolution zur Reform der Europäischen Weinmarktorganisation (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 31.10.2007);
72. **disegno di legge provinciale n. 116/07** (proposta di iniziativa popolare): „Riduzione dell’IRAP, di altre tasse provinciali ed agevolazioni fiscali per famiglie, aumento dell’assegno al nucleo familiare, riduzione delle indennità dei politici” (presentatori/presentatrici ai sensi della legge provinciale 18.11.2005, n. 11: Andreas Pöder, Dietmar Zwerger, Roland Stauder, Irma Greif Überbacher, Ingrid Piazzon Gall, Albert Spitaler, Harald Grünbacher, Annelies Taber e Oswald Werth);
73. **mozione n. 515/07**: Violazione dello Statuto di autonomia da parte del Comune di Castelrotto (presentata dal cons. Pasquali il 25.9.2007);
74. **disegno di legge provinciale n. 121/07**: “Fermiamo la svendita del nostro territorio – Modifica della legge urbanistica provinciale – Disciplina delle residenze di tempo libero” (presentato dal cons. Pöder);
75. **mozione n. 516/07**: Gli assegnatari di un alloggio IPES sito in Bolzano, viale Europa, dediti allo spaccio di droga, devono essere immediatamente sfrattati (presentata dal cons. Seppi il 10.10.2007);
76. **mozione n. 517/07**: No alla terza corsia! - revoca di Grisenti (presentata dal cons. Pöder il 10.10.2007);
77. **disegno di legge provinciale n. 131/07**: “Terrorismo in Alto Adige – Istituzione di un “Premio biennale nazionale” (presentato dai cons. Minniti, Sigismondi e Urzi);
78. **mozione n. 518/07**: Associazioni - indipendenza dai partiti politici (presentata dai cons. Leitner e Mair il 17.10.2007);
79. **mozione n. 519/07**: Applicazione in Alto Adige del diritto all'autodeterminazione (presentata dalla cons. Klotz il 24.10.2007);
80. **mozione n. 520/07**: Risoluzione di Maganza sulla riforma dell'organizzazione comune del mercato vitivinicolo (presentata dai cons. Leitner e Mair il 31.10.2007);

81. Beschlussantrag Nr. 521/07: Unterstützung für das Volk von Burma (eingebracht von den Abg.en Heiss, Dello Sbarba und Kury am 5.11.2007);
82. Beschlussantrag Nr. 522/07: Verkehrsbeschränkung: Jedes Jahr das gleiche widerliche politische Theater (eingebracht vom Abg. Seppi am 5.11.2007);
83. Beschlussantrag Nr. 523/07: Zweisprachigkeit in den öffentlichen Schulen - in einigen Fächern Immersionsunterricht als Schulversuch (eingebracht vom Abg. Pasquali am 6.11.2007);
84. Beschlussantrag Nr. 524/07: Religionsfreiheit Ja-Parallelgesellschaften NEIN (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 12.11.2007);
85. Beschlussantrag Nr. 525/07: Detailhandelslizenzen (eingebracht vom Abg. Leitner am 19.11.2007);
86. Beschlussantrag Nr. 526/07: Personalaufstockung im Amt für sozialen Arbeitsschutz (eingebracht von den Abg.en Minniti, Sigismondi und Urzì am 27.11.2007);
87. Beschlussantrag Nr. 527/07: Sich bei Trenitalia einsetzen, um die Haltestellen Margreid und Salurn zu erhalten und um Änderungen des Pendlerverkehrs zu verhindern (eingebracht vom Abg. Seppi am 28.11.2007);
88. **Landesgesetzentwurf Nr. 138/07**: „Autonomie für die Gemeinden“ (vorgelegt von den Abg.en Minniti und Sigismondi);
89. Beschlussantrag Nr. 528/07: Gedenkjahr 2009 (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 7.12.2007);
90. **Landesgesetzentwurf Nr. 140/07**: „Verminderung des Flugverkehrs“ (vorgelegt vom Abg. Pöder);
91. Beschlussantrag Nr. 529/07: Heizkostenscheck – Stärkung der Kaufkraft (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 18.12.2007);
92. Beschlussantrag Nr. 530/07: Eine Politik gegen die hohen Lebenshaltungskosten (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba, Heiss und Kury am 20.12.2007);
93. Beschlussantrag Nr. 531/07: Einkaufszentrum: Wildwuchs stoppen! (einge-
81. mozione n. 521/07: Sostegno al popolo birmano (presentata dai cons. Heiss, Dello Sbarba e Kury il 5.11.2007);
82. mozione n. 522/07: Blocco del traffico: una vergognosa manfrina politica con scadenza annuale! (presentata dal cons. Seppi il 5.11.2007);
83. mozione n. 523/07: Bilinguismo negli istituti scolastici pubblici: Consentire in alcune materia scolastiche l'esperimento della immersione linguistica (presentata dal cons. Pasquali il 6.11.2007);
84. mozione n. 524/07: SÌ alla libertà religiosa, NO alle società parallele (presentata dai cons. Leitner e Mair il 12.11.2007);
85. mozione n. 525/07: Licenze per la vendita al dettaglio (presentata dal cons. Leitner il 19.11.2007);
86. mozione n. 526/07: Ampliamento organico dell'Ufficio Tutela Sociale del Lavoro (presentata dai cons. Minniti, Sigismondi e Urzì il 27.11.2007)
87. mozione n. 527/07: Intervenire con Trenitalia per garantire le fermate alle stazioni di Magrè e Salorno e scongiurare modifiche al servizio di trasporto per i pendolari (presentata dal cons. Seppi il 28.11.2007);
88. **disegno di legge provinciale n. 138/07**: “Autonomia ai comuni” (presentato dai cons. Minniti e Sigismondi);
89. mozione n. 528/07: Bicentenario 2009 (presentata dai cons. Leitner e Mair il 7.12.2007);
90. **disegno di legge provinciale n. 140/07**: “Riduzione del traffico aereo” (presentato dal cons. Pöder);
91. mozione n. 529/07: Assegno per le spese di riscaldamento – rafforzamento del potere d'acquisto (presentata dai cons. Leitner e Mair il 18.12.2007);
92. mozione n. 530/07: Una politica contro il caro-vita (presentata dai cons. Dello Sbarba, Heiss e Kury il 20.12.2007);
93. mozione n. 531/07: Centri commerciali: fermiamo la loro proliferazione! (presen-

- bracht von den Abg.en Kury, Dello Sbarba und Heiss am 20.12.2007);
94. Beschlussantrag Nr. 532/07: Wassernutzungsplan auf die Verpflichtung der Wasserrahmenrichtlinien überarbeiten (eingebracht von den Abg.en Kury, Dello Sbarba und Heiss am 20.12.2007);
95. Beschlussantrag Nr. 533/07: Energieproduktion aus Palmöl - nein danke! Es braucht Bestimmungen gegen diese sozial und ökologisch unverantwortliche Geschäftsmacherei! (eingebracht von den Abg.en Kury, Dello Sbarba und Heiss am 20.12.2007);
96. Beschlussantrag Nr. 534/07: Walter Huber: Interessenkonflikt und Verletzung der Landespersonalordnung: Abberufung vom Vorsitz des Umweltbeirates unabdingbar (eingebracht von den Abg.en Kury, Dello Sbarba und Heiss am 20.12.2007);
97. Beschlussantrag Nr. 535/07: Klimahaus A Plus Zertifizierung ein Muss für Neubauten der öffentlichen Verwaltung (eingebracht von den Abg.en Kury, Dello Sbarba und Heiss am 20.12.2007);
98. Beschlussantrag Nr. 536/07: Mitwirkung bei der EU-Strategie zu CO2-Emissionen von Personenkraftwagen (eingebracht von den Abg.en Kury, Dello Sbarba und Heiss am 20.12.2007);
99. Beschlussantrag Nr. 537/07: Rückgängigmachung der ICI-Befreiung für Genossenschaften (eingebracht von den Abg.en Heiss, Dello Sbarba und Kury am 27.12.2007);
100. Beschlussantrag Nr. 538/07: Einführung eines Museumsverteilungsplanes (eingebracht von den Abg.en Heiss, Dello Sbarba und Kury am 27.12.2007);
101. Beschlussantrag Nr. 539/07: Lärmschutz an der Eisenbahn verbessern (eingebracht von den Abg.en Heiss, Dello Sbarba und Kury am 27.12.2007);
102. Beschlussantrag Nr. 540/07: Die Fahrradtarife auf der Bahn sind zu senken! (eingebracht von den Abg.en Heiss, Dello Sbarba und Kury am 27.12.2007);
- tata dai cons. Kury, Dello Sbarba e Heiss il 20.12.2007);
94. mozione n. 532/07: Rivedere il piano generale per l'utilizzazione delle acque pubbliche in base alle indicazioni contenute nella Direttiva quadro in materia di acque (presentata dai cons. Kury, Dello Sbarba e Heiss il 20.12.2007);
95. mozione n. 533/07: Produzione di energia dall'olio di palma: no grazie! Servono disposizioni contro questa attività a soli fini di lucro socialmente ed ecologicamente irresponsabile (presentata dai cons. Kury, Dello Sbarba e Heiss il 20.12.2007);
96. mozione n. 534/07: Walter Huber: situazione di conflitto d'interessi e violazione dell'ordinamento del personale della Provincia, per cui deve assolutamente essere revocato dalla carica di presidente del Comitato ambientale! (presentata dai cons. Kury, Dello Sbarba e Heiss il 20.12.2007);
97. mozione n. 535/07: Certificazione CasaClima A plus assolutamente necessaria per le nuove costruzioni della pubblica amministrazione (presentata dai cons. Kury, Dello Sbarba e Heiss il 20.12.2007);
98. mozione n. 536/07: Sostegno della strategia dell'UE per la riduzione delle emissioni di CO2 delle automobili (presentata dai cons. Kury, Dello Sbarba e Heiss il 20.12.2007);
99. mozione n. 537/07: Abolizione dell'esenzione dal pagamento dell'ICI per le cooperative (presentata dai cons. Heiss, Dello Sbarba e Kury il 27.12.2007);
100. mozione n. 538/07: Istituzione di un piano di distribuzione museale (presentata dai cons. Heiss, Dello Sbarba e Kury il 27.12.2007);
101. mozione n. 539/07: Tutela dall'inquinamento acustico lungo la linea ferroviaria (presentata dai cons. Heiss, Dello Sbarba e Kury il 27.12.2007);
102. mozione n. 540/07: Le tariffe per il trasporto bici sui treni vanno abbassate! (presentata dai cons. Heiss, Dello Sbarba e Kury il 27.12.2007);

103. **Landesgesetzentwurf Nr. 146/07:** “Änderung des Landesgesetzes Nr. 2 vom 21. Jänner 1987 ,Verwaltung des Vermögens des Landes Südtirol’“ (vorgelegt von der Abg. Klotz);
104. **Landesgesetzentwurf Nr. 142/07:** „Bestimmungen über die Wahl des Südtiroler Landtages und des Landeshauptmannes“ (vorgelegt vom Abg. Pasquali);
105. **Beschlussantrag Nr. 542/08:** Benzinpreis- Dieselpreis - Abschaffung der Akzisen (eingebracht vom Abg. Pöder am 7.2.2008);
106. **Beschlussantrag Nr. 543/08:** Bahnhof soll über Nacht geschlossen werden (eingebracht vom Abg. Seppi am 7.2.2008);
107. **Beschlussantrag Nr. 544/08:** Schutz der Kaufkraft der Familien: auch in Südtirol sollen die dezentralen Tarifverhandlungen gefördert werden (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba, Heiss und Kury am 12.2.2008);
108. **Beschlussantrag Nr. 545/08:** Autobahnanschlussstelle im Bereich der Gemeinde Leifers (eingebracht vom Abg. Pasquali am 13.2.2008);
109. **Beschlussantrag Nr. 546/08:** "Transparenzgesetz" - Zurverfügungstellung der Beschlüsse der Landesregierung im Bürgernetz (eingebracht von den Abg.en Kury, Dello Sbarba und Heiss am 13.2.2008);
110. **Beschlussantrag Nr. 547/08:** Maßnahmen für die Gesundheit und die Arbeitssicherheit (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba, Heiss und Kury am 15.2.2008);
111. **Beschlussantrag Nr. 548/08:** Wirtschaftliche Hilfe zum Aufbau in Kosovo (eingebracht von der Abg. Klotz am 18.2.2008);
112. **Beschlussantrag Nr. 549/08:** Mehr Sicherheit für Bankinstitute (eingebracht vom Abg. Pasquali am 4.3.2008);
113. **Beschlussantrag Nr. 550/08:** Landesgartenschau Südtirol (eingebracht von den Abg.en Heiss, Dello Sbarba und Kury am 11.3.2008);
103. **disegno di legge provinciale n. 146/07:** “Modifica della legge provinciale 21 gennaio 1987, n. 2 ‘Norme per l’amministrazione del patrimonio della provincia autonoma di Bolzano’” (presentato dalla cons. Klotz);
104. **disegno di legge provinciale n. 142/07:** “Disposizioni sull’elezione del Consiglio e del presidente della Provincia autonoma di Bolzano” (presentato dal cons. Pasquali);
105. **mozione n. 542/08:** Prezzo della benzina - prezzo del diesel - abolizione delle accise (presentata dal cons. Pöder il 7.2.2008);
106. **mozione n. 543/08:** Sollecitare la chiusura della stazione ferroviaria nelle ore notturne (presentata dal cons. Seppi il 7.2.2008);
107. **mozione n. 544/08:** Difesa del potere d’acquisto delle famiglie: incentivare anche in Alto Adige la contrattazione decentrata nel settore privato (presentata dai cons. Dello Sbarba, Heiss e Kury il 12.2.2008);
108. **mozione n. 545/08:** Casello autostradale nell’ambito del comune di Laives (presentata dal cons. Pasquali il 13.2.2008);
109. **mozione n. 546/08:** “Legge sulla trasparenza” – Pubblicazione delle delibere della Giunta provinciale nella rete civica (presentata dai cons. Kury, Dello Sbarba e Heiss il 13.2.2008);
110. **mozione n. 547/08:** Misure per la salute e la sicurezza del lavoro (presentata dai cons. Dello Sbarba, Heiss e Kury il 15.2.2008);
111. **mozione n. 548/08:** Aiuti economici per la costruzione in Kosovo (presentata dalla cons. Klotz il 18.2.2008);
112. **mozione n. 549/08:** Maggiori misure di sicurezza presso gli Istituti bancari (presentata dal cons. Pasquali il 4.3.2008);
113. **mozione n. 550/08:** Esposizione di fiori e piante in Alto Adige (presentata dai cons. Heiss, Dello Sbarba e Kury il 11.3.2008);

114. **Landesgesetzentwurf Nr. 153/08:** „Bestimmungen zur Bonifizierung und Änderung des Landeshöfegesetzes“ (vorgelegt von der Landesregierung auf Vorschlag von LR Berger);
115. **Landesgesetzentwurf Nr. 155/08:** „Regelung des “Urlaub auf dem Bauernhof” (vorgelegt von der Landesregierung auf Vorschlag von LR Berger);
116. **Landesgesetzentwurf Nr. 139/08:** “Zusammenarbeit der Landesverwaltungen des Bundeslandes Tirol und der Landesverwaltung der Autonomen Provinz Bozen-Südtirol“ (vorgelegt vom Abg. Pöder);
117. **Beschlussantrag Nr. 551/08:** Busverbindung zwischen Brixen und Sterzing an Sonn- und Feiertagen (eingebracht vom Abg. Pöder am 27.3.2008);
118. **Beschlussantrag Nr. 552/08:** Problem Straßenstrich - Wiedereröffnung der Freudenhäuser (eingebracht vom Abg. Pasquali am 1.4.2008);
119. **Landesgesetzentwurf Nr. 143/07:** “Regelung der amtlichen Ortsnamengebung in der Provinz Bozen im Sinne von Artikel 8 Ziffer 2 des Autonomiestatuts“ (vorgelegt von den Abg.en Kury, Dello Sbarba und Heiss);
120. **Landesgesetzentwurf Nr. 144/07:** „Errichtung des Verzeichnisses der Ortsnamen des Landes und des Landesbeirates für Kartographie“ (vorgelegt von den Abg.en Baumgartner, Berger, Denicolò, Durnwalder, Frick, Kasslatter Mur, Ladurner, Laimer, Lamprecht, Munter, Pahl, Pardeller, Saurer, Stirner Brantsch, Stocker, Thaler, Thaler Zelger, Theiner, Unterberger und Widmann);
121. **Landesgesetzentwurf Nr. 145/07:** „Ortsnamengebung in Südtirol“ (vorgelegt vom Abg. Pöder);
122. **Beschlussantrag Nr. 553/08:** Neueinstufung für Musiklehrer des Institutes für Musikerziehung (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 15.4.2008);
123. **Beschlussantrag Nr. 554/08:** Die Anzahl der integrierten Arbeitsplätze mit regelhaften Arbeitsverträgen und Rentenabsicherungen für Menschen mit Behinderung muss bedeutend erhöht werden
114. **disegno di legge provinciale n. 153/08:** “Norme in materia di bonifiche e modifica della legge provinciale sui masi chiusi” (presentato dalla Giunta provinciale su proposta dell’assessore Berger);
115. **disegno di legge provinciale n. 155/08:** “Disciplina dell’agriturismo” (presentato dalla Giunta provinciale su proposta dell’assessore Berger);
116. **disegno di legge provinciale n. 139/08:** “Collaborazione fra l’amministrazione del Land Tirol e quella della Provincia autonoma di Bolzano-Alto Adige” (presentato dal cons. Pöder);
117. **mozione n. 551/08:** Collegamento autobus fra Bressanone e Vipiteno la domenica e nei giorni festivi (presentata dal cons. Pöder il 27.3.2008);
118. **mozione n. 552/08:** Problema della prostituzione sulle strade - riapertura "case chiuse" (presentata dal cons. Pasquali l’1.4.2008);
119. **disegno di legge provinciale n. 143/07:** “Disciplina, a norma dell’articolo 8 dello Statuto speciale di autonomia, della toponomastica ufficiale nella provincia di Bolzano” (presentato dai cons. Kury, Dello Sbarba e Heiss);
120. **disegno di legge provinciale n. 144/07:** “Istituzione del repertorio toponomastico provinciale e della consulta cartografica provinciale” (presentato dai cons. Baumgartner, Berger, Denicolò, Durnwalder, Frick, Kasslatter Mur, Ladurner, Laimer, Lamprecht, Munter, Pahl, Pardeller, Saurer, Stirner Brantsch, Stocker, Thaler, Thaler Zelger, Theiner, Unterberger e Widmann);
121. **disegno di legge provinciale n. 145/07:** “Toponomastica in Alto Adige” (presentato dal cons. Pöder);
122. **mozione n. 553/08:** Reinquadramento degli insegnanti di musica dell’Istituto per l’educazione musicale (presentata dai cons. Leitner e Mair il 15.4.2008);
123. **mozione n. 554/08:** Aumentare significativamente il numero dei posti di lavoro integrati con regolare contratto di lavoro e copertura previdenziale per disabili (presentata dai cons. Kury, Dello Sbarba

- (eingebracht von den Abg.en Kury, Dello Sbarba und Heiss am 13.5.2008);
124. Beschlussantrag Nr. 555/08: WLAN (Wireless Local Area Network): drahtlose Internet-Netzwerke bewirken eine weitere Erhöhung des allgemeinen elektromagnetischen Strahlungspegels und sollen als gesundheitliche Vorsichtsmaßnahme aus dem Schulbereich verbannt werden (eingebracht von den Abg.en Kury, Dello Sbarba und Heiss am 13.5.2008);
125. Landesgesetzentwurf Nr. 156/08: „Gleichstellungs- und Frauenförderungsgesetz des Landes Südtirol und Änderungen zu bestehenden Bestimmungen“ (vorglegt von den Abg.en Unterberger, Stocker, Thaler Zelger, Stirner und Ladurner);
126. Landesgesetzentwurf Nr. 154/08: „Kinder- und Jugendanwaltschaft“ (vorgelegt von der Landesregierung auf Vorschlag von LR Kasslatter Mur);
127. Beschlussantrag Nr. 556/08: Entfernung des so genannten "Frosch-Kreuzes" aus dem Museum für Moderne Kunst (eingebracht vom Abg. Pöder am 5.6.2008);
128. Beschlussantrag Nr. 557/08: Gratiskindergärten (eingebracht vom Abg. Pöder am 5.6.2008);
129. Beschlussantrag Nr. 558/08: Sach-Fach-Unterricht in der Zweitsprache (eingebracht von den Abg.en Urzì, Minniti und Sigismondi am 17.6.2008);
130. Beschlussantrag Nr. 559/08: Einführung eines Studienganges für Public-Health an der Landesfachhochschule für Gesundheitsberufe "Claudiana" (eingebracht von den Abg.en Heiss, Dello Sbarba und Kury am 19.6.2008);
131. Beschlussantrag Nr. 560/08: Verspätete Auszahlung der Abfertigungen von Seiten der Landesverwaltung (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 20.6.2008).
- e Heiss il 13.5.2008);
124. mozione n. 555/08: Tecnologia WLAN (Wireless Local Area Network) o Wi-Fi: le reti Internet senza fili comportano un ulteriore aumento delle emissioni elettromagnetiche e come misura precauzionale a tutela della salute andrebbero bandite dalle scuole (presentata dai conss. Kury, Dello Sbarba e Heiss il 13.5.2008);
125. disegno di legge provinciale n. 156/08: "Legge della Provincia autonoma di Bolzano sulla parificazione e sulla promozione delle donne e modifiche a disposizioni vigenti" (presentato dai conss. Unterberger, Stocker, Thaler Zelger, Stirner e Ladurner);
126. disegno di legge provinciale n. 154/08: "Garante per l'infanzia e l'adolescenza" (presentato dalla Giunta provinciale su proposta dell'ass. Kasslatter Mur);
127. mozione n. 556/08: Rimozione della "rana crocefissa" dal Museo d'arte moderna (presentata dal cons. Pöder il 5.6.2008);
128. mozione n. 557/08: Scuole dell'infanzia gratuite (presentata dal cons. Pöder il 5.6.2008);
129. mozione n. 558/08: Insegnamento veicolare della seconda lingua (presentata dai conss. Urzì, Minniti e Sigismondi il 17.6.2008);
130. mozione n. 559/08: Introduzione di un corso di studio di salute pubblica nella Scuola provinciale superiore di sanità "Claudiana" (presentata dai conss. Heiss, Dello Sbarba e Kury il 19.6.2008);
131. mozione n. 560/08: Pagamento ritardato delle indennità di buonuscita da parte dell'amministrazione provinciale (presentata dai conss. Leitner e Mair il 20.6.2008).

Die Sitzung beginnt um 10.07 Uhr.

Nach dem Namensaufruf durch Landesrat Laimer verliest die Vizepräsidentin Thaler das Protokoll der 181. Landtagssitzung vom

La seduta inizia alle ore 10.07.

Dopo l'appello nominale effettuato dall'assessore Laimer la vicepresidente Thaler dà lettura del processo verbale della 181ma

13.6.2008, gegen welches keine Einwände erhoben werden und welches somit im Sinne von Art. 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung als genehmigt gilt.

Folgende Abgeordnete nehmen an der Sitzung nicht teil:

- 1) Herbert Denicolò (entsch.)
- 2) Dr. Franz Pahl (entsch.)
- 3) Dr. Otto Saurer (entsch.)
- 4) Donato Seppi (nachm. entsch.)

Der Präsident teilt hierauf mit, dass im Sinne des im Kollegium der Fraktionsvorsitzenden erzielten Einvernehmens die von Art. 59 der Geschäftsordnung vorgesehenen Mitteilungen als verlesen gelten.

Der Präsident geht dann wie folgt zur Behandlung der Tagesordnung über:

**TOP 1)** Rücktritt der Landtagsabgeordneten Marialuisa Gnechi und allfällige nachstehende Folgemaßnahmen:

- a. Ausrufung des Herrn Francesco Comina zum Landtagsabgeordneten und Vereidigung desselben
- b. Wahl eines neuen der italienischen Sprachgruppe angehörenden Mitgliedes der Landesregierung
- c. Wahl eines neuen der italienischen Sprachgruppe angehörenden Landeshauptmannstellvertreters
- d. Namhaftmachung eines neuen Mitgliedes des Einvernehmenskomitees im Sinne von Art. 13 Absatz 4 des D.P.R. vom 26.7.1976, Nr. 752, in geltender Fassung.

Der Abg. Baumgartner beantragt, die Behandlung dieses Punktes auf die Sitzung von Donnerstag 10. Juli 2008, 10 Uhr, zu vertagen, und begründet diesen Antrag näher.

Der Präsident weist darauf hin, dass dieser Antrag der vorgeschriebenen Abstimmung unterzogen werden wird und dass vor dieser Abstimmung jeweils zwei Abgeordnete sich für und zwei gegen den Antrag aussprechen könnten.

seduta del 13.6.2008 al quale non vengono mosse obiezioni e che ai sensi dell'art. 59, comma 3, del regolamento interno è quindi da intendersi approvato.

I seguenti consiglieri non prendono parte alla seduta:

- 1) Herbert Denicolò (giust.)
- 2) Dott. Franz Pahl (giust.)
- 3) Dott. Otto Saurer (giust.)
- 4) Donato Seppi ( pom. giust.)

Il presidente comunica che, come concordato nel collegio dei capigruppo, le comunicazioni previste dall'art. 59 del regolamento interno vengono date per lette.

Il presidente passa quindi alla trattazione dell'ordine del giorno.

**Punto 1) all'odg:** Dimissioni della consigliera provinciale Marialuisa Gnechi ed eventuale adozione dei seguenti provvedimenti consequenziali:

- a) proclamazione a consigliere provinciale del sig. Francesco Comina e giuramento da parte dello stesso
- b) elezione di un nuovo componente della Giunta provinciale, appartenente al gruppo linguistico italiano
- c) elezione di un nuovo vicepresidente della Provincia, appartenente al gruppo linguistico italiano
- d) designazione di un nuovo membro del comitato d'intesa ai sensi dell'articolo 13, comma 4, del D.P.R. 26-7-1976, n. 752, e successive modifiche ed integrazioni.

Il cons. Baumgartner propone di rinviare l'esame di questo punto alla seduta di giovedì 10 luglio 2008 alle ore 10.00 e motiva la sua richiesta.

Il presidente dichiara che questa richiesta deve essere sottoposta a votazione, come prescritto, e che prima della votazione possono intervenire due consiglieri a favore e due contro.

In der Folge sprechen der Abg. Seppi und die Abg. Kury gegen den Antrag sowie die Abg.en Klotz und Pöder zum Fortgang der Arbeiten bzw. zur Geschäftsordnung.

Nach weiteren Wortmeldungen der Abg.en Urzì und Seppi zum Fortgang der Arbeiten bringt der Präsident dem Antrag des Abg. Baumgartner zur Abstimmung.

Der Antrag wird in einer offenen Abstimmung (der Antrag des Abg. Seppi auf geheime Abstimmung findet nicht die nötige Unterstützung) mit 17 Ja-Stimmen und 9 Nein-Stimmen genehmigt.

#### **TOP 2) Aktuelle Fragestunde.**

Anfrage Nr. 1/07/08: Entscheidungen betreffend das Museum für moderne Kunst (eingebracht von der Abg. Klotz am 10.6.2008).

Nach der Verlesung der Anfrage durch die Abg. Klotz beantwortet LR Kasslatte Mur die Anfrage.

Es repliziert die Abg. Klotz.

Anfrage Nr. 2/07/08: Biomassewerke (eingebracht von den Abg.en Kury, Dello Sbarba und Heiss am 11.6.2008).

Nach der Verlesung der Anfrage durch die Abg. Kury beantwortet LR Laimer die Anfrage.

Es repliziert die Abg. Kury.

Anfrage Nr. 3/07/08: Dauerthema Gewalt in Brixen: Vernetzung von Prävention und Initiativen dringend notwendig (eingebracht von den Abg.en Heiss, Dello Sbarba und Kury am 13.6.2008).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Heiss beantwortet LR Kasslatte Mur die Anfrage.

Es repliziert der Abg. Heiss.

Anfrage Nr. 4/07/08: Straßenpolizei in Sterzing - Null Deutsch (eingebracht von der Abg. Klotz a, 16.6.2008).

Nach der Verlesung der Anfrage durch die Abg. Klotz beantwortet LH Durnwalder die Anfrage.

Zur Replik spricht die Abg. Klotz.

Anfrage Nr. 5/07/08: Ankündigung des Ministers für öffentliche Verwaltung und Folgen (eingebracht von der Abg. Klotz am 17.6.2008).

In seguito intervengono il cons. Seppi e la cons. Kury contro la richiesta e la cons. Klotz e il cons. Pöder sull'ordine dei lavori ovvero sul regolamento interno.

Dopo altri interventi dei cons. Urzì e Seppi sull'ordine dei lavori, il presidente pone in votazione la richiesta del cons. Baumgartner.

La richiesta è approvata con 17 voti favorevoli e 9 voti contrari nell'ambito di una votazione palese (la richiesta di votazione a scrutinio segreto avanzata dal cons. Seppi non trova il necessario consenso).

**Punto 2) all'odg:** interrogazioni su temi di attualità.

Interrogazione n. 1/7/2008: Decisioni relative al Museo di arte moderna (presentata dalla cons. Klotz il 10-6-2008).

All'interrogazione, letta dalla cons. Klotz, risponde l'ass. Kasslatte Mur.

Replica la cons. Klotz.

Interrogazione n. 2/7/2008: Centrali alimentate a biomassa (presentata dai cons. Kury, Dello Sbarba e Heiss l'11-6-2008).

All'interrogazione, letta dalla cons. Kury, risponde l'ass. Laimer.

Replica la cons. Kury.

Interrogazione n. 3/7/2008: Violenza a Bressanone: sono necessarie prevenzione e iniziative contro la violenza (presentata dai cons. Heiss, Dello Sbarba e Kury il 13-6-2008).

All'interrogazione, letta dal cons. Heiss, risponde l'ass. Kasslatte Mur.

Replica il cons. Heiss.

Interrogazione n. 4/7/2008: Polizia stradale a Vipiteno - tedesco inesistente (presentata dalla cons. Klotz il 16-6-2008).

All'interrogazione, letta dalla cons. Klotz, risponde il presidente della Provincia Durnwalder.

Replica la cons. Klotz.

Interrogazione n. 5/7/2008: Annuncio del Ministro della funzione pubblica e conseguenze (presentata dalla cons. Klotz il 17-6-2008).



Nach der Verlesung der Anfrage durch die Abg. Klotz beantwortet LH Durnwalder die Anfrage.

Zur Replik spricht die Abg. Klotz.

Anfrage Nr. 6/07/08: Sezessionistische Plakate am Brenner (eingebracht von dem Abg. Urzì am 17.6.2008).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Urzì beantwortet LH Durnwalder die Anfrage.

Es repliziert der Abg. Urzì.

Anfrage Nr. 11/07/08: Festnetztelefonanschluß - ein Recht! (eingebracht von den Ab.gen Leitner und Mair am 20.6.2008).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Leitner beantwortet LH Durnwalder die Anfrage.

Es repliziert der Abg. Leitner.

Anfrage Nr. 14/07/08: Fotoautomat Bahnhof Bozen - Nur Bolzano – Siegesdenkmal überall dabei (eingebracht von der Abg. Klotz am 20.6.2008).

Nach der Verlesung der Anfrage durch die Abg. Klotz beantwortet LH Durnwalder die Anfrage.

Es repliziert die Abg. Klotz.

Anfrage Nr. 8/07/08: Brennermarkt - BBG Einkaufszentrum (eingebracht von den Ab.gen Leitner und Mair am 19.6.2008).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Leitner beantwortet LR Frick die Anfrage.

Zur Replik spricht der Abg. Leitner.

Anfrage Nr. 9/07/08: LVH betreibt SVP - Wahlwerbung mit Steuergeldern (eingebracht von der Abg.en Leitner und Mair am 19.6.2008).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Leitner beantwortet LR Frick die Anfrage.

Zur Replik spricht der Abg. Leitner.

Anfrage Nr. 7/07/08: Buchvorstellung "Storia dell'Italia repubblicana..." (eingebracht von der Abg. Klotz am 19.6.2008).

Nach der Verlesung der Anfrage durch die Abg. Klotz beantwortet LR Kasslatter Mur die Anfrage.

Es repliziert die Abg. Klotz.

All'interrogazione, letta dalla cons. Klotz, risponde il presidente della Provincia Durnwalder.

Replica la cons. Klotz.

Interrogazione n. 6/7/2008: Cartelli secessionisti al Brennero (presentata dal cons. Urzì il 17-6-2008).

All'interrogazione, letta dal cons. Urzì, risponde il presidente della Provincia Durnwalder.

Replica il cons. Urzì.

Interrogazione n. 11/7/2008: Allacciamento alla rete fissa telefonica - un diritto! (presentata dai cons. Leitner e Mair il 20-6-2008).

All'interrogazione, letta dal cons. Leitner, risponde il presidente della Provincia Durnwalder.

Replica il cons. Leitner.

Interrogazione n. 14/7/2008: Distributore automatico di foto presso la stazione di Bolzano - sulle cartoline appare solo la scritta "Bolzano" - il Monumento alla Vittoria è sempre presente (presentata dalla cons. Klotz il 20-6-2008).

All'interrogazione, letta dalla cons. Klotz, risponde il presidente della Provincia Durnwalder.

Replica la cons. Klotz.

Interrogazione n. 8/7/2008: Mercato al Brennero - B.B.G. - centro commerciale (presentata dai cons. Leitner e Mair il 19-6-2008).

All'interrogazione, letta dal cons. Leitner, risponde l'ass. Frick.

Replica il cons. Leitner.

Interrogazione n. 9/7/2008: L'APA fa campagna elettorale pro SVP con i soldi dei contribuenti (presentata dai cons. Leitner e Mair il 19-6-2008).

All'interrogazione, letta dal cons. Leitner, risponde l'ass. Frick.

Replica il cons. Leitner.

Interrogazione n. 7/7/2008: Presentazione del libro "Storia dell'Italia repubblicana..." (presentata dalla cons. Klotz il 19-6-2008).

All'interrogazione, letta dalla cons. Klotz, risponde l'ass. Kasslatter Mur.

Replica la cons. Klotz.

Anfrage Nr. 10/07/08: Rentner statt Ausländer in der Landwirtschaft (eingebracht von dem Abg. Leitner am 20.6.2008).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Leitner beantwortet LR Gneccchi die Anfrage.

Es repliziert der Abg. Leitner.

Anfrage Nr. 12/07/08: Claudiana - Laureatstudiengang in Orthoptik - Ophthalmologische Assistenz (eingebracht von dem Abg. Leitner am 20.6.2008).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Leitner beantwortet LR Theiner die Anfrage.

Es repliziert der Abg. Leitner.

Hierauf spricht nochmals kurz LR Theiner.

Anfrage Nr. 15/07/08: Auskunft und Schalterdienst Busbahnhof Bozen (eingebracht von der Abg. Klotz am 23.6.2008).

Nach der Verlesung der Anfrage durch die Abg. Klotz beantwortet LR Widmann die Anfrage.

Es repliziert die Abg. Klotz.

Anfrage Nr. 13/07/08: Ziegenkrankheit CAE - welches ist die aktuelle Situation? (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 20.6.2008).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Leitner beantwortet LR Berger die Anfrage.

Der Abg. Leitner dankt sich für die erhaltene Antwort.

Der Präsident stellt daraufhin fest, dass an diesem Punkt (es ist 12. 15 Uhr) der von Art. 111 der Geschäftsordnung für die „Aktuelle Fragestunde“ vorgesehene Zeitrahmen abgelaufen ist, und erklärt, dass die aus Zeitmangel nicht behandelten Anfragen innerhalb der nächsten 5 Tage schriftlich beantwortet werden.

**TOP 30) Landesgesetzentwurf Nr. 71/05:** “Bestimmungen zur Umsetzung des Gleichheitsprinzips, insbesondere bezüglich der verschiedenen sexuellen Orientierungen“ (vorgelegt von den Abg.en Dello Sbarba, Heiss und Kury).

Nach der Verlesung des Begleitberichtes zum Gesetzentwurf durch den Ersteinbringer derselben, Abg. Dello Sbarba, verliest die

Interrogazione n. 10/7/2008: Pensionati al posto degli stranieri nel settore agricolo (presentata dal cons. Leitner il 20-6-2008).

All’interrogazione, letta dal cons. Leitner, risponde l’ass. Gneccchi.

Replica il cons. Leitner.

Interrogazione n. 12/7/2008: Claudiana - corso di laurea in ortottica - assistenza oftalmologica (presentata dal cons. Leitner il 12-7-2008).

All’interrogazione, letta dal cons. Leitner, risponde l’ass. Theiner.

Replica il cons. Leitner.

Quindi interviene ancora brevemente l’ass. Theiner.

Interrogazione n. 15/7/2008: Informazioni e servizio allo sportello presso la stazione degli autobus a Bolzano (presentata dalla cons. Klotz il 23-6-2008).

All’interrogazione, letta dalla cons. Klotz, risponde l’ass. Widmann.

Replica la cons. Klotz.

Interrogazione n. 13/7/2008: Artrite-encefalite virale delle capre - qual è la situazione attuale? (presentata dai cons. Leitner e Mair il 20-6-2008).

All’interrogazione, letta dal cons. Leitner, risponde l’ass. Berger.

Il cons. Leitner ringrazia per la risposta.

A questo punto (sono le ore 12.15) la vicepresidente constata che il tempo riservato dall’articolo 111 del regolamento interno alle interrogazioni su temi di attualità è scaduto e dichiara che alle interrogazioni non trattate per mancanza di tempo verrà fornita risposta scritta entro i prossimi 5 giorni.

**Punto 30) all’odg: disegno di legge provinciale n. 71/05:** “Norme per l’attuazione del principio di eguaglianza, in particolare in relazione ai diversi orientamenti sessuali” (presentato dai cons. Dello Sbarba, Heiss und Kury).

Dopo la lettura della relazione accompagnatoria sul disegno di legge da parte del primo firmatario, cons. Dello Sbarba, la cons.

Abg. Klotz, stellvertretende Vorsitzende der 1. Gesetzgebungskommission, den Kommissionsbericht, woraufhin die Vizepräsidentin die Generaldebatte zwar für eröffnet erklärt, allerdings daraufhin hinweist, dass der Ersteinbringer des Gesetzentwurfes das Recht habe, die Erläuterung des Gesetzentwurfes ohne Unterbrechung vorzunehmen, was jedoch angesichts des Umstandes, dass es bereits 12.45 Uhr sei, nicht möglich sei.

Nach diesen Hinweis unterbricht die Vizepräsidentin deshalb um 12.45 Uhr vorzeitig die Sitzung.

Die Sitzung wird um 15. 01 Uhr mit dem von Präsidialsekretärin Ladurner vorgenommenen Namensaufruf wiederaufgenommen.

In Fortsetzung der aufgrund der Mittagspause unterbrochenen Behandlung des Landesgesetzentwurfes Nr. 71/07 sprechen im Rahmen der Generaldebatte dazu die Abg.en Dello Sbarba, Pöder, Unterberger, Urzì, Klotz, Leitner und Pasquali, sowie LR Gnecci für die Landesregierung.

Zur Replik spricht der Abg. Dello Sbarba.

Die Präsidentin bringt hierauf den Übergang von der General- zur Artikeldebatte zur Abstimmung.

Der Übergang wird mit 3 Ja-Stimmen, 4 Enthaltungen und dem Rest Nein-Stimmen abgelehnt.

**TOP 37) Beschlussantrag Nr. 448/07:** Studie über die Kostenwahrheit der Zuwanderung und die Auswirkungen auf das Sozialsystem - Mehr Kompetenzen notwendig! (eingebracht von den Abg.en Leitner und Mair am 20.2.2007) und **TOP 58) Beschlussantrag Nr. 499/07:** Zuwanderung nach Südtirol und die damit verbundenen Auswirkungen auf die Sozialpolitik (eingebracht vom Abg. Leitner am 29.8.2007).

Die Behandlung der beiden Beschlussanträge erfolgt im Sinne von Art. 117 der Geschäftsordnung gemeinsam.

Nach der Verlesung der zwei abgenannten Beschlussanträge durch die Vizepräsidentin sowie deren näherer Erläuterung durch den Ersteinbringer, Abg. Leitner, sprechen der Abg. Heiss sowie LR Gnecci für die Landesregierung.

Zur Replik spricht der Abg. Leitner, der am Schluss seiner Replik den Beschlussantrag

Klotz, vicepresidente della I commissione legislativa, dà lettura della relazione della commissione, dopodiché la vicepresidente dichiara aperta la discussione generale, ricordando tuttavia che il primo firmatario del disegno di legge ha il diritto di illustrare la propria proposta legislativa senza interruzioni, cosa peraltro impossibile visto che sono già le ore 12.45.

Detto questo, alle ore 12.45 la vicepresidente interrompe anticipatamente la seduta.

La seduta riprende alle ore 15.01 con l'appello nominale effettuato dalla segretaria questora Ladurner.

In prosecuzione dell'esame del disegno di legge provinciale n. 71/05, interrotto per la pausa pranzo, intervengono nell'ambito della discussione generale i conss. Dello Sbarba, Pöder, Unterberger, Urzì, Klotz, Leitner e Pasquali nonché l'ass. Gnecci per la Giunta provinciale.

Replica il cons. Dello Sbarba.

La presidente pone quindi in votazione il passaggio dalla discussione generale a quella articolata.

Il passaggio è respinto con 3 voti favorevoli, 4 astensioni e i restanti voti contrari.

**Punto 37) all'odg: mozione n. 448/07:** Studio sui costi reali collegati all'immigrazione e sugli effetti di questa sul sistema sociale. Sono necessarie maggiori competenze! (presentata dai conss. Leitner e Mair il 20-2-2007) e **punto 58) all'odg: mozione n. 499/07:** Immigrazione in Alto Adige e i suoi effetti sociali (presentata dal cons. Leitner il 29-8-2007).

Ai sensi dell'articolo 117 del regolamento interno le due mozioni sono trattate congiuntamente.

Sulle due mozioni, lette dalla vicepresidente e illustrate dal primo firmatario, cons. Leitner, intervengono il cons. Heiss e l'ass. Gnecci per la Giunta provinciale.

Replica il cons. Leitner, che ritira la mozione n. 499/07.

Nr. 499/07 zurückzieht.

Der Beschlussantrag Nr. 448/07 wird hingegen im Sinne des vom Abg. Urzì gestellten Antrages Abstimmungen nach getrennten Teilen unterzogen, die folgendes Ergebnis bringen:

- Prämissen: abgelehnt mit 3 Ja-Stimmen, 2 Enthaltungen und dem Rest Nein-Stimmen
- Punkt 1 des verpflichtenden Teils: abgelehnt mit 5 Ja-Stimmen und dem Rest Nein-Stimmen
- Punkt 2 des verpflichtenden Teils: abgelehnt mit 3 Ja-Stimmen und dem Rest Nein-Stimmen

Um 18.19 Uhr schließt die Vizepräsidentin nach dem Hinweis, dass sich eine Reihe von Mitgliedern der Landesregierung für die noch verbleibende Sitzungsdauer entschuldigt haben und damit die Behandlung weiterer Tagesordnungspunkte nur schwerlich möglich sei, vorzeitig die Sitzung.

Dr.Pe/ns

Su richiesta del cons. Urzì, la mozione n. 448/07 è invece posta in votazione per parti separate con il seguente esito:

- premesse: respinte con 3 voti favorevoli, 2 astensioni e i restanti voti contrari
- punto 1 della parte impegnativa: respinto con 5 voti favorevoli e i restanti voti contrari
- punto 2 della parte impegnativa: respinto con 3 voti favorevoli e i restanti voti contrari.

Alle ore 18.19 la vicepresidente chiude anticipatamente i lavori spiegando che numerosi componenti della Giunta provinciale sono assenti giustificati per la restante parte della seduta e che quindi la trattazione di ulteriori punti all'ordine del giorno risulterebbe difficoltosa.

PA/ci

DER PRÄSIDENT – IL PRESIDENTE

- dott. Riccardo Dello Sbarba -

DIE VIZEPRÄSIDENTIN – LA VICEPRESIDENTE

- Rosa Thaler Zelger -

DIE PRÄSIDIALSEKRETÄRIN – LA SEGRETARIA QUESTORA

- Dr<sup>in</sup> Martina Ladurner -

DER PRÄSIDIALSEKRETÄR – IL SEGRETARIO QUESTORE

- Dr. Hanspeter Munter -

DER PRÄSIDIALSEKRETÄR – IL SEGRETARIO QUESTORE

- Georg Pardeller -

